

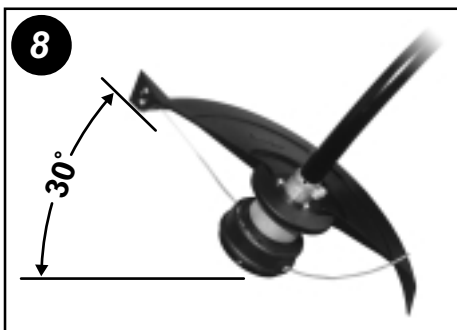
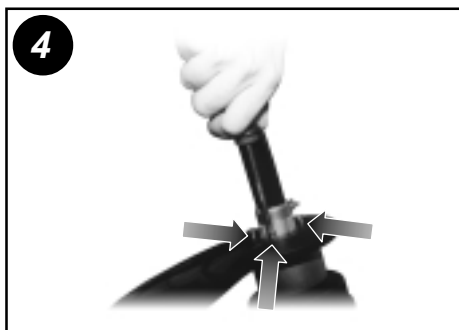
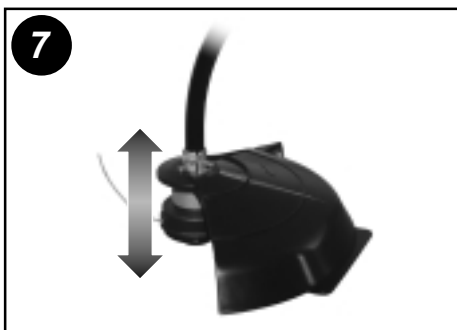
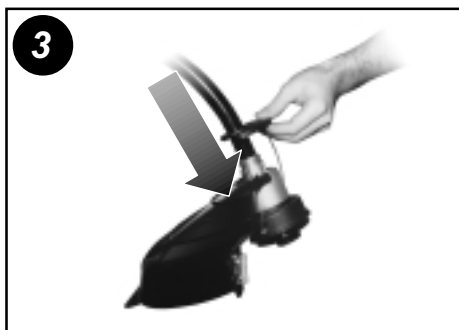
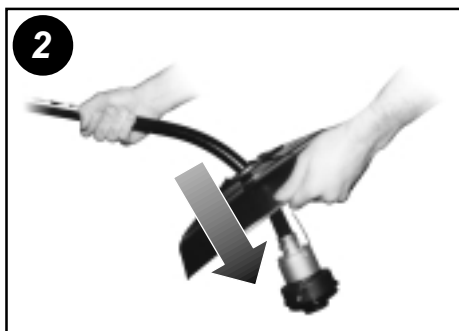
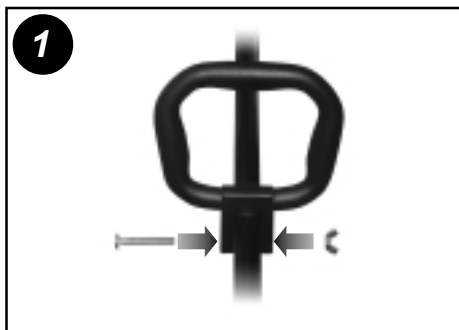
# ET 1000 N

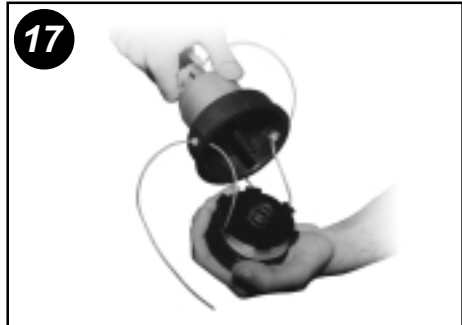
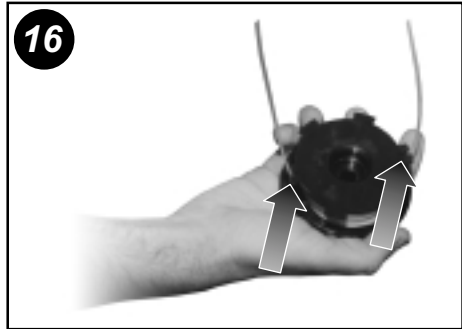
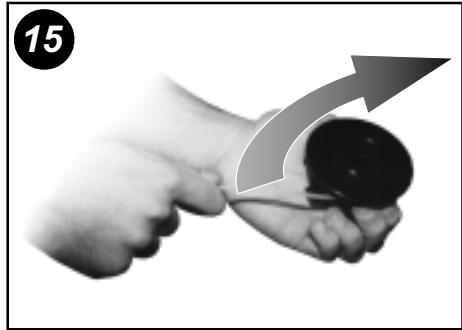
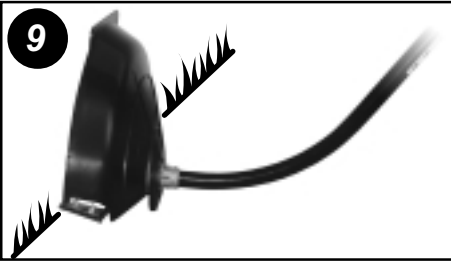


---

**D** ELEKTRISCHER RASENTRIMMER  
GEBRAUCHSANLEITUNG

---





## GEFAHRENHINWEISE

- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit der Bedienung und der Handhabung des Gerätes vertraut.
- Kinder und Jugendliche dürfen Geräte mit metallischen Arbeits-werkzeugen nicht handhaben, ausgenommen sind Jugendliche in der Ausbildung unter Aufsicht eines Fachkundigen.
- Es dürfen sich keine Personen in weniger als 15 m Entfernung von dem Gerät aufhalten, während es in Betrieb ist.
- Vor dem Starten muß darauf geachtet werden, daß der Schneidkopf keine Berührung mit Gegenständen, z-B. Äste, Steine usw., hat.
- Das Gerät darf nur tagsüber bzw. bei guter künstlicher Beleuchtung eingesetzt werden.
- Seien Sie sich der Verletzungsgefahr von Kopf, Händen und Füßen bewußt.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät muß festes Schuhwerk mit griffiger Sohle und sachgemäße Körperschutz-ausrüstung entsprechend dem jeweiligen Verwendungszweck getragen werden.
- Arbeiten Sie nie ohne die vorge-sehene Schutzvorrichtungen mit dem Gerät.
- Der Griff muß vor Arbeitsbeginn entsprechend der Körpergröße eingestellt werden.
- Überschätzen Sie sich nicht, Beim Arbeiten ist auf einen sicheren Stand zu achten.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie das Auswechseln der Arbeits-werkzeuge und das Abnehmen der Schutzeinrichtungen dürfen nur bei stillgesetztem Motor vorgenommen werden.
- Der Schneidekopf ist in regelmäßigen kurzen Abständen auf Beschädigung zu prüfen und gegebenenfalls sofort auszutauschen. Beim Auswechseln sind die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen.
- Es dürfen nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatzteile verwendet werden.
- Alle Schutzeinrichtungen müssen ordnungsgemä angebracht sein, bevor Sie mit dem Gerät zu arbeiten beginnen.
- Achtung Gefahr! Schneidwerkzeug läuft nach.
- Achten Sie darauf, daß keine Pflanzen oder sonstige Gegenstände im Gerät verfangen sind.
- Halten Sie Strom- und Verlängerungs-kabel immer von den Schneide-werkzeugen entfernt.
- Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät einstellen oder reinigen und bevor Sie es auf verwickelte bzw. beschädigte Kabel prüf en.
- Die Kabel müssen regelmäßig geprüft werden, um Beschädigung und Verschleiß mit Sicherheit festzustellen.
- Das Gerät darf nur mit Kabeln in einwandfreiem Zustand benutzt werden.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Gerät und das Verstellen der Schnitt-bzw. Arbeitshöhe dürfen nur bei stillgesetztem Motor und gezogenem Netzstecker vorgenommen werden.
- Gehen Sie sicher, dass Ihre Kabel in gutem Zustand sind, und dass Sie ein Kabel verwenden, das stark genug ist für den Strom, den Ihr Gerät abnehmen wird.
- Ein zu kleines Kabel würde einen Spannungsabfall verursachen, der wiederum Überhitzung und Spannungsabfall hervorrufen würde. Die Tabelle zeigt die zu verwendende korrekte Größe, welche von der Länge des Kabels und der auf dem Namensschild angegebenen Ampèrezahl abhängt. Im Zweifelsfall benutzen Sie die nächstgrößere Leitungsstärke. Je kleiner die Messzahl, desto stärker das Kabel.

MIN. LEITUNGSQUERSCHNITT DER VERLÄNGERUNGSKABEL FÜR DIESES GERÄT				
Kabellänge (m)	7	15	30	45
Querschnitt (mm <sup>2</sup> )	1,2	1,6	1,6	2,0

							
Achtung! Beachten Sie folgende Sicherheitshinweise.	Lesen Sie die Bedienanleitung.	Tragen Sie Sicherheitsbrille und Gehörschutz.	Es dürfen sich keine Personen in weniger als 15 m Entfernung von dem Gerät aufhalten, während es in Betrieb ist.	Bei Beschädigung des Elektrokabels den Stecker aus der Steckdose nehmen und durch einen neuen ersetzen.	Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen.	Einschalter. On/Start/Run.	Ausschalter. Off oder Stop.

## EINBAUANWEISUNGEN

## HANDGRIFF

1. Lassen Sie den Handgriff den Schaft entlang gleiten (Abb. 1).
2. Plazieren Sie die Schraube, die Scheibe und die Flügelmutter und ziehen Sie sie fest.

## SCHUTZKAPPE

1. Den Schutz auf die Stange oberhalb des Verbindungsstückes montieren und auf den Motor richten (Abb. 2).
2. Die Schutzverlängerung wie in Abb. 3 positionieren.
3. Montieren sie die schrauben mit en Schraubendreher (Abb. 4).

## BENUTZUNGSANWEISUNGEN

ANSCHLUSSDES  
VERLÄNGERUNGSKABELS

Verwenden Sie immer den Kabelhalter, wenn Sie das Verlängerungskabel anschließen, um eine ungewollte Trennung sicher zu verhindern (Abb. 5). Sie können auch eine Knotenverbindung zwischen Verlängerungsschnur und Versorgungsschnur herstelle.

## EIN- / AUSSCHALTEN

1. Zum Einschalten den Start-Schalter drücken, und zum Abschalten diesen wieder kurz betätigen.

## HANDHABUNG

1. Halten Sie den Rasenrandschneider wie abgebildet (Abb. 6).

LÄNGENEINSTELLUNG DES  
SCHNEIDEDRAHTES

Dieser Rasenrandschneider ist mit einem Bump-Head-System ausgestattet, durch das der Schneidedraht abgewickelt werden kann, ohne den Motor abzustefeln.

1. Wenn der Schneiddraht kurz zu werden droht, den Scherkopf auf nackten Erdboden oder harten Boden schlagen und dabei das Gerät bei großer Geschwindigkeit laufen lassen (Abb. 7).

## DEKORATIVER SCHNITT

Neigen Sie den Rasenrandschneider in einem 30°-Winkel, um die Vegetation um die Baume, Pfosten, Schranken usw. herum zu entfernen (Abb. 8).

## RASENRAND

Lassen Sie das Ende des Schneidedrahtes am Rasenrand seine Schnittfunktion ausüben.

## RASENRANDSCHNITT (Abb. 9)

1. Der Schneidekopf muß parallel zum Boden gehalten werden.
2. ÜBERBEANSPRUCHEN SIE DAS GERÄT NICHT.
3. Arbeiten Sie nach links, um optimale Schnittergebnisse zu erzielen und das Schnittgut sowie Steine u.ä. vom Bediener weg zu schleudern.
4. Führen Sie den Rasenrandschneider langsam in den Schnittbereich hinein und wieder heraus, indem Sie Vorwärts-/Rückwärtsbewegungen oder seitliche Bewegungen ausführen. Behalten Sie für beste Schnittergebnisse die hohe Geschwindigkeit aufrecht.
5. Schneiden Sie nur Rasen und Gras in trockenem Zustand.
6. Die Lebensdauer Ihres Schneidedrahtes ist von Ihrer Schnittechnik, dem Schnittgut und den Stellen, an denen Sie das Gerät einsetzen, abhängig. Drahtbruch kann auf folgenden Ursachen beruhen:
  - es haben sich Steine, Äste o.ä. am Draht verfangen;
  - der normale Verschleiß des Drahtes;
  - Sie haben versucht, zu dicke Stengel zu schneiden;
  - das Gerät ist gegen eine Mauer oder Schranke geprallt.

GB

F

D

I

E

P

NL

DK

S

N

FIN

GR

## **WARTUNGS- UND REPARATURANWEISUNGEN**

### **EINBAU EINES NEUEN SCHNEIDEDRAHTES**

Sie können den Schneidedraht auf zwei Arten ersetzen: indem Sie einen neuen Draht auf die vorhandene Rolle wickeln oder indem Sie eine neue Drahtrolle einbauen.

#### **Weiterverwendung der vorhandenen Rolle**

Gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Vergewissern Sie sich hinsichtlich der einzusetzenden Drahtart.
2. Nehmen Sie die Aufwickelrolle und die Feder heraus.
3. Wickeln Sie den neuen Schneidedraht auf die Rolle auf.
4. Setzen Sie Aufwickelrolle und Feder wieder ein.

#### **Zu verwendender Schneidedraht**

Nehmen Sie eine Doppeldraht-Aufwickelrolle mit einem Schneidedraht von:

- 2,0 mm

#### **Ausbau der vorhandenen Rolle**

1. Die Schraube des Festziehknopfes im Gegenuhrzeigersinn los (Abb. 10).
2. Bauen Sie die Aufwickelrolle aus (Abb. 11).
3. Reinigen Sie die Aufwickelrolle mit einem sauberen Lappen (Abb. 12).
4. Prüfen Sie den Verschleiß der Zähne (Abb. 13). Falls erforderlich, wechseln Sie die Auf- und Abwickelrollen aus.

#### **Aufwickeln des Drahtes**

1. Führen Sie die Enden des neuen Schneidedrahtes in die Löcher der Aufwickelrolle ein (Abb. 14).
2. Bilden Sie einen Schleife, um zwei gleiche Drahtlängen zu erhalten, bevor Sie den Draht in die Löcher der Spule einführen.
3. Wickeln Sie den Draht gleichmäßig und eng (Abb. 15) in der angegebenen Richtung auf.
4. Führen Sie die Drahtenden in die Schlitze ein (Abb. 16).

### **Wiedereinbau der Rolle**

1. Führen Sie die Drahtenden in die Ösen der Abwickelrolle ein (Abb. 17).
2. Ziehen Sie kräftig an den Drahtenden um den Draht aus der Aussparung der Aufwickelrolle hervorzuziehen.
3. Schrauben Sie den Festziehknopf in Uhrzeigerichtung wieder fest (Abb. 10).

Der Drahteinbau ist hiermit abgeschlossen.

### **Einbau Einer Neuen Rolle**

1. Gehen Sie wie bei der Wiederverwendung der vorhandenen Aufwickelrolle vor:
  - Wahl des zu verwendenden Schneidedrahts;
  - Ausbau der vorhandenen Aufwickelrolle;
  - Wiedereinbau der Aufwickelrolle.

### **REINIGUNG / AUFBEWAHRUNG**

1. Verstopfen Sie die Luftfitter nicht.
2. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel für die Plastikteile und den Griff.
3. Feuchtigkeit birgt Kurzschlußrisiken. Wischen Sie das Gerät gründlich mit einem weichen Lappen ab.
4. Reinigen Sie den Rasenrandschneider sorgfältig, bevor Sie ihn wegräumen. Setzen Sie ihn immer in seine Wandhalterung ein, die sich in einem trockenen und gut belüfteten Raum außerhalb der Reichweite von Kindern befinden muß.

SPEZIFIKATIONEN

TYPE	ET 700	ET 1000
<b>Motor</b>		
Betriebsart	Elektrisch	Elektrisch
Nenn Drehzahl	7000-8000 g/m	7500 - 8500 g/m
Einschalter	Start-Schalter	Start-Schalter
Antriebswelle	6,2 mm	6,2 mm
Schneidekopf	Stoßweiser Drahtvorschub Bump-Head-System	Stoßweiser Drahtvorschub Bump-Head-System
Vibrationen	1,65 m/s <sup>2</sup> (700 W)	2,15 m/s <sup>2</sup> (1000 W)
Schalldruckpegel gem DIN 45 635 Teil 1 (im Leerlauf)	LPA <sub>m</sub> = m76 dB (A) (700 W)	LPA <sub>m</sub> = m76 dB (A) (1000 W)
Schalleistungspegel gem DIN 45 635 Teil 1 (im Leerlauf)	LWA = m96 dB (A) (700 W)	LWA = m96 dB (A) (1000 W)
Lärmpegel mit Schnittdurchmesser gemessen	370 mm	370 mm
<b>Schnittkreisdurchmesser</b>	370 mm (700 W)	370/420 mm (1000 W)
<b>Gewicht</b>	4,9 Kg (700 W)	5,5 Kg (1000 W)
<b>Schneidedraht-Durchmesser</b>	2,0 mm (700 W)	2,0 mm (1000 W)

PANNENHILFE

PROBLEM	URSACHE	INGRIFF
<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Motor springt nicht an</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Motor bleibt stehen / läuft nicht an</li> <li>Schneidekopf durch Gras oder sonstige Gegenstände blockiert</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Prüfen Sie, ob das Anschlußkabel in einer Steckdose steckt</li> <li>Motor abschalten und Schneidekopf reinigen</li> </ol>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Schneidekopf dreht sich nicht, wenn der Gastaster betätigt wird</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Flexible Welle gebrochen</li> <li>Flexible Welle falsch eingeführt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sprechen Sie Ihren Vertragshändler an</li> <li>Sprechen Sie Ihren Vertragshändler an</li> </ol>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Schneidedraht wickelt sich nicht ab</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Es ist kein Draht mehr vorhanden</li> <li>Aufwickelrolle sitzt fest</li> <li>Schneidekopf verschmutzt</li> <li>Zähne abgenutzt und schartig</li> <li>Drähte verwickelt schartig</li> <li>Draht ist beim Einsetzen verbogen worden</li> <li>Nicht genügend Draht nach außen gezogen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Neuen Draht einsetzen</li> <li>Die Aufwickelrolle auswechseln</li> <li>Auf- und Abwickelrolle reinigen</li> <li>Auf- und Abwickelrolle auswechseln</li> <li>Kopf ausbauen, den verwickelten Teil herausnehmen und den Draht neu aufwickeln</li> <li>Ausbauen und neu aufwickeln</li> <li>Drahtlöseknopf betätigen und 102 mm Draht herausziehen, bis er aus dem Schneidekopf hervorsteht</li> </ol>

Alle Informationen, Mustrationen und Sperifikationen des vorliegenden Handbuchs basieren auf den Daten, die uns bei der Drucklegung zur Verfügung standen. Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Bekanntgabe Änderungen vorzunehmen.

**GB** CE DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:

- 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC for Electric Products.

**F** CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:

- 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC pour les produits électriques.

**D** CE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß diese Erzeugnisse den auf der Rückseite argeführten Normen bzw. Vorschriftenwerken entsprechen:

- 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC für Artikel der Elektroindustrie.

**I** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti:

- in base alle prescrizioni delle direttive 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC

**E** CE DECLARACION DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

- 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC para los productos eléctricos.

**P** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, assumindo a total responsabilidade por esta declaração, que o produto está conforme com as seguintes normas e respectivos documentos:

- segundo as prescrições das directrizes 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC

**NL** CE CONFORMITE ITSVERKLARING

Wij verklaren o ponze eigenverantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

- 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC voor de elektrische produkten.

**DK** CE KONFORMITETSERKÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overens-stemmelse med følgende normer eller normative dokumenter:

- 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC for elektriske produkter.

**S** CE FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument:

- 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC för elektriska produkter.

**N** CE ERKLÆRING AV ANSVARSFORHULD

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at disse produktene er i overensstemmelse med de normene eller standard-dokumentene som står på baksiden:

- 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC for elektriske produkter.

**FIN** CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla luettelujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen:

- 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC sähkölaitteille.

**GR** ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνεται, αναλαμβάνοντας την πλήρη ευθύνη αυτής της δήλωσης, ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τους παρακάτω κανονισμούς και τα σχετικά έγγραφα:

- με βάση τις προδιαγραφές των Οδηγιών 89/39 / EOK, 89/336/EOK, 73/23/EOK

**SANDRIGARDEN** srl

23847 MOLTENO (LC)  
Via Verdi, 13  
Tel. 031-3570411  
Fax 031-870533

03-07-2000  
**SANDRIGARDEN s.r.l.**  
Il Direttore Generale  
Alberto Cattaneo